

Stade de Wembley.—Je suis tout à fait d'accord avec M. Frederiksen que le Danemark a le droit et l'honneur de se considérer comme l'une des premières nations sportives du monde et je vous en félicite de tout cœur.

C'est aussi de tout cœur que je m'associe à vous pour souhaiter que le Danemark puisse un jour nous inviter à célébrer les Jeux olympiques en cette ville. Nous aspirons tous à ce moment.

Qu'il me soit permis en cette occurrence d'adresser aussi quelques mots au Comité olympique danois. Quand le Comité international olympique s'est réuni à Londres en 1948 nous avions à décider où nous devions nous réunir en 1949, et le vote a tourné en faveur de Rome. Mais Copenhague n'a eu qu'une voix de moins que Rome. Cela vous montre combien la capitale danoise nous attirait. Aussi avons-nous dans la même séance adopté avec sympathie, j'oserai dire avec enthousiasme, une proposition de tenir la session de 1950 à Copenhague et de rejoindre nos amis du Comité olympique danois.

Vous êtes les représentants du Comité international olympique au Danemark et ainsi le porte-parole du haut idéal que nous avons eu en héritage du baron de Coubertin, et qui consiste en l'effort et la lutte pour la conquête du corps et de l'esprit pour un but pur et noble. Je suis heureux d'avoir aujourd'hui l'occasion de vous remercier de ce que vous avez fait pour nous seconder dans ce travail.

Je ne puis oublier de féliciter cordialement votre comité et tout particulièrement votre président pour l'organisation parfaite de notre session de 1950. Je tiens aussi à adresser un remerciement spécial au prince Axel, qui non seulement a été le promoteur de cette réunion, mais constitue le trait d'union entre votre comité et le nôtre.

Plusieurs problèmes importants ont été résolus ou vont être résolus au cours de notre séjour à Copenhague. Le plus important parmi eux sera peut-être celui qui consiste à arrêter le programme des prochains Jeux à Helsinki en 1952. Cette œuvre a été accomplie en présence des délégués des fédérations internationales, avec une entente qui, si elle n'est pas parfaite, est empreinte d'un esprit de conciliation qui fait bien augurer du succès des Jeux. Il n'y a pas de doute que cet esprit a été influencé par l'atmosphère cordiale que votre comité a su créer entre vos invités à Copenhague.

Mes amis, je lève mon verre au succès de ce congrès avec mes remerciements au Comité olympique danois.

fully agree with Mr. Frederiksen that Denmark has the right and the honour to consider itself as one of the foremost sporting nations of the world and I offer you my most heartfelt congratulations.

I also wish to second your hope that one day Denmark will be able to invite us to hold the Olympic Summer Games in this city. We are looking forward with joy to that moment.

May I at this occasion also say a few words to the Danish Olympic Committee. When the International Olympic Committee met in London 1948 we had to decide where we should meet in 1949 and the vote fell in favour of Rome, but the same number of votes, less one, was given to Copenhagen. From this you will see the great attraction that the Danish capital possessed for us, and it was with great enthusiasm and sympathy that at the same meeting we decided to have the 1950 session in Copenhagen and meet our friends of the Danish Olympic Committee.

You are the representatives for the International Olympic Committee in Denmark and thereby you are spokesmen of the high ideal bequeathed to us by Baron de Coubertin, an ideal made up of effort and struggle for the conquest of the body and the mind in a pure and noble aim. I welcome this opportunity offered me to-day to thank you for assisting us in this task.

I must not omit to congratulate your Committee most heartily, and your president in particular, for the splendid organisation of our session 1950. I also wish to thank specially Prince Axel, who has been not only the promoter of this meeting, but the connecting link between your Committee and ours.

Several important questions have been or will be decided during our stay in Copenhagen. The most important one is perhaps the settling of the program for the next Games in Helsinki 1952. This task has been accomplished in the presence of the delegates of the International Federations with an understanding which, if not perfect, still is marked with the conciliating spirit which speaks well for the success of the Games. This spirit has without doubt been influenced by the cordial atmosphere which your Committee has been able to create among your guests in Copenhagen.

My friends, I raise my glass to the success of this meeting and with thanks to the Danish Olympic Committee.

## M. Alfred Bindslev,

*bourgmestre de la ville de Copenhague,*

### **reçoit la famille olympique à l'Hôtel de Ville par ces mots:**

Monseigneur, Mesdames et Messieurs,

Au nom de la ville de Copenhague, je suis très heureux et honoré de souhaiter à nos chers invités, les membres du Comité international olympique, une cordiale bienvenue en notre maison communale. Nous sommes particulièrement heureux de pouvoir adresser notre bienvenue à ceux qui sont réunis ici. Ils représentent une branche de la collaboration internationale dont l'importance ne saurait être sous-estimée. Le sport est un élément extrêmement précieux de l'éducation des peuples, il est à la base d'une culture physique appelée à former le cadre gracieux d'une vie spirituelle active. L'émulation est indissolublement liée à l'idée du sport. Il faudrait cependant qu'elle puisse toujours se déployer de façon à servir des buts hauts et nobles, et en sorte de créer non seulement de brillants vainqueurs, mais aussi de bons vaincus. J'ai le sentiment que ce problème n'est pas la moindre des préoccupations du Comité international olympique.

Nous nous réjouissons de la noble émulation des peuples qui aux Jeux olympiques nous présente l'homme sain dans son épanouissement physique le plus beau. Mais nous nous réjouissons aussi que cette rivalité prenne cette forme paisible qui pour nous est le vrai exemple de l'émulation des nations. Comme nations, nous devons persister dans l'effort de donner toute la mesure de nos moyens, mais nous voulons aussi que cela se fasse sans porter atteinte à la vie et à l'honneur des nations. C'est dans cet esprit qu'au nom de la ville l'aile grand plaisir de souhaiter aux membres du Comité international olympique la bienvenue à l'Hôtel de Ville de Copenhague.

Your Royal Highness, Ladies and Gentlemen,

On behalf of the City of Copenhagen I have the honour and pleasure to bid welcome to the City Town Hall our guests, the members of the International Olympic Committee. It is doubly gratifying to us to be able to bid welcome to Copenhagen your particular group as our guests, because you represent a branch of international cooperation the importance of which cannot be overestimated. Sport is in itself a highly valuable factor of national education, aiming at a physical culture in which intellectual life can unfold itself to the fullest extent. Competition is inseparably linked to the idea of sport, but it should ever follow high and noble ideals, so that it does not only create splendid winners but at the same time also good losers. It is my belief that the attention of the International Olympic Committee is not least concerned with this aspect of the matter.

We are happy to see this fine competition between the athlete of the world, which at the Olympic Games shows man in his most perfect physical development. But we are also glad to see that competition takes place in the peaceful manner which seems to us to set a fine example for all competition between the different nations. We shall never cease in our endeavours to achieve the very best, but at the same time it will always be our aim to do so without infringing upon the honour and life of other nations. It is with this in mind that I am happy to have the honour tonight, on behalf of the City, of bidding welcome to our Town Hall the members of the International Olympic Committee.